

1 Regler Anfahrbeschleunigung
Starting acceleration control
Réglage de l'accélération
Regelaar geïjkmatalig optrekken
Regulador de aceleración
Regolatore dell'accelerazione di avviamento
Ratt för igångsättningsacceleration
regulator: acceleration

Bedienungsfeld
Control panel
Domaines d'utilisation
Bedieningsoverzicht

Mandos disponibles
Quadro di comando
Manöverplatte
Bedieningsfelt

II I B O

Abb. 1

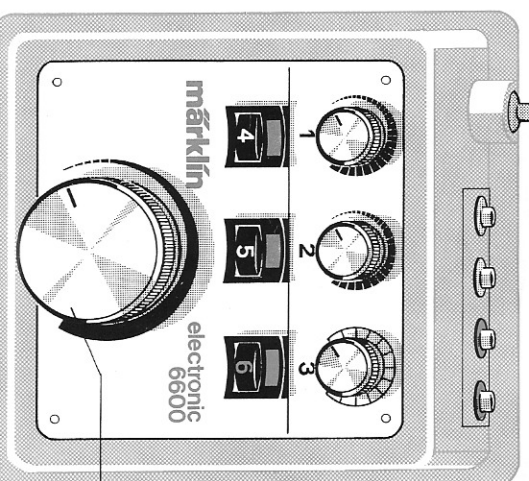
4 Anfahrbeschleunigung
Bremsverzögerung/Lastausgleich
Starting acceleration
Braking retardation/Load distribution
Accélération
Freinage progressif/Équilibrage de charge
Geïjkmatalig optrekken
Remvertraging/Aanpassing trekracht

} ein/aus
} on/off
} en service/
} hors service
} in/uit

aceleración
frenado progresivo/compensación de carga
Accelerazione di avviamento
Decelerazione di frenatura/Distribuzione
del carico
Igångsättningsacceleration
Bromsfördörning/Belastningsutjämning
acceleration
bromsforsinkelse/belastningsudjigning

2 Regler Bremsverzögerung
Braking retardation control
Réglage du freinage
Regelaar remvertraging
regulador de frenado progresivo
Regolatore della decelerazione di frenatura
Ratt för bromsfördörning
regulator: bremsforsinkelse

3 Regler Aufenthaltsdauer
Length-of-stop control
Réglage de la durée de l'arrêt
Regelaar stilstandperiode
regulador del tiempo de parada
Regolatore del tempo di sosta
Ratt för uppehållstid
regulator: opholdsvarighed



5 Aufenthalt/Pendelverkehr – ein/aus

Pause/Commuter operation – on/off

Durée de l'arrêt/Traffic navette – en service/hors service

Stilstand/Pendelverkeer – in/uit

parada/tráfico de ida y vuelta – en marcha/apagado

Sosta/Traffico a navetta – inserzione/disinserzione

Uppeshåll/Pendeltrafik – till/från

ophold/pendultrafik – ind/ud

6 Nothalt

Emergency stop
Arrêt d'urgence
Noodslopp

paro de emergencia
Arresto di emergenza
Nödslopp

nödslopp

7 Fahrr regler

Speed control
Réglage de la vitesse
Snelheidsregelaar

mando de velocidad
Regolazione della velocità

Hastighetsreglage
körregulator

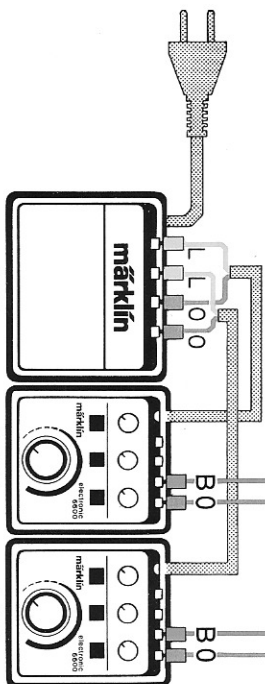
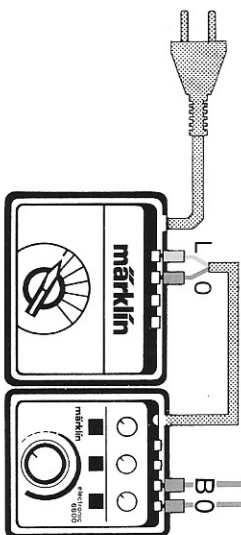
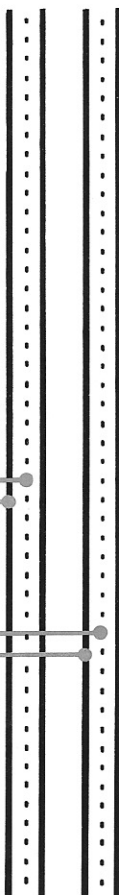
Anschluß an Fahrtransformator
 Connection to traction transformer
 Branchement au transformateur
 Aansluiting aan rijstroomtransformator
 Conexión al transformador matriz
 Collegamento con il trasformatore per la trazione
 Aðslutning till transformator
 Tíslutning til korestroms-transformator

Abb. 2



Anschluß an Lichttransformator
 Connection to lighting transformer
 Branchement au transformateur lumière
 Aansluiting aan lichttransformator
 Conexión al transformador de alumbrado
 Collegamento con il trasformatore per l'illuminazione
 Aðslutning till belysningstransformator
 Tíslutning til belysnings-transformator

Abb. 3



Fahrregler – Regelbereich
 Speed control – Range of adjustment
 Régulateur de vitesse – Domaine de régulation
 Regelknop – Regelbereik
 Mando de velocidades – campo de regulación
 Regolazione della velocità – Settore di regolazione
 Hastighetsreglage – reglerområde
 Koreregulator – regleringsområde

Anfahren
 Start
 Démarrage
 Optrekken
 acelerar
 Avlamente
 Igangsättning
 igangsætning

Anhalten
 Stop
 Arrêt
 Stoppen
 parar
 Arresto
 Inbromsning
 standstill

Aufenthalt
 Pause
 Durée de l'arrêt
 Wachten
 parada
 Sosta
 Upphåll
 ophold

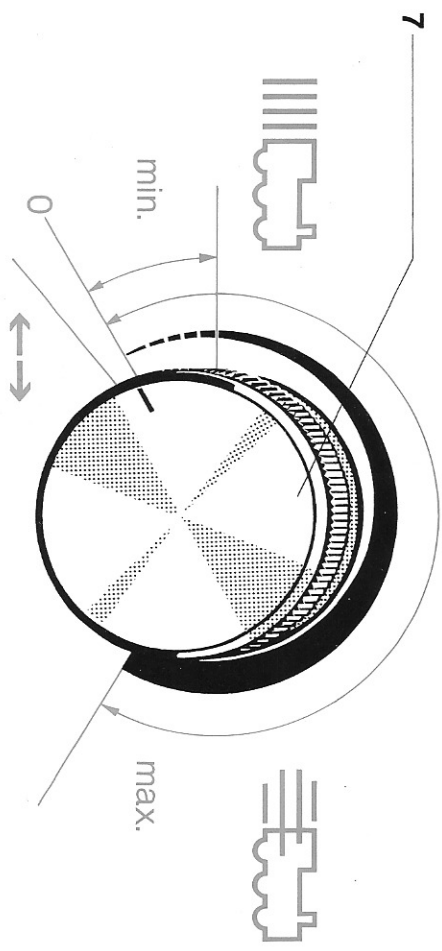
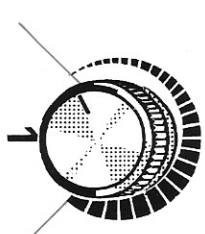
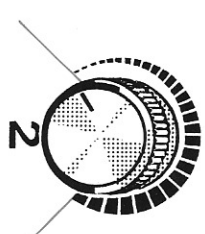


Abb. 5



schnell
 fast
 rapide
 snel
 deprisa
 veloce
 hastig
 hurtig

langsam
 slow
 lent
 langzaam
 despacio
 lento
 långsam
 langsam



schnell
 fast
 rapide
 snel
 deprisa
 veloce
 hastig
 hurtig

langsam
 slow
 lent
 langzaam
 despacio
 lento
 långsam
 langsam



kurz
 short
 court
 kort
 corta
 breve
 kort
 kort

Automatischer Aufenthalt
 Automatic pause
 Réglage automatique de la durée de l'arrêt
 Automatisch wachten
 Parada automática
 Sosta automatica
 Automatiskt uppehåll
 Automatisk ophold

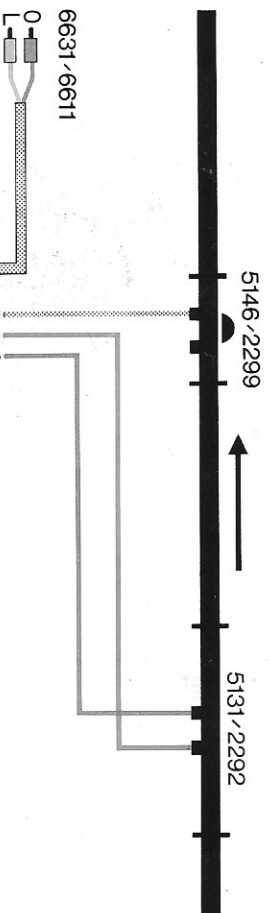


Abb. 6

Printed in West Germany
 Imprimé en Allemagne

Aufenthalt gesteuert durch zweiten Zug
 Pause controlled by second train
 Durée de l'arrêt commandée par un autre train
 Wachten gestuurd door tweede trein
 Parada gobernada por un segundo tren
 Sosta regolata da un secondo treno
 Uppethåll som påverkas av annat tåg
 Ophold styret af tog nr. 2

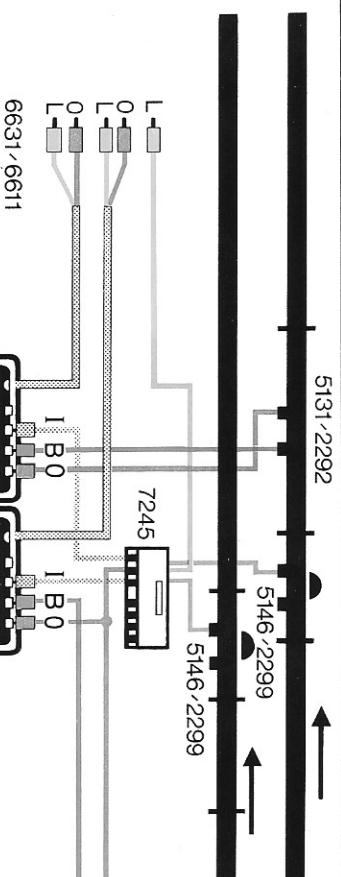


Abb. 7

Printed in West Germany
 Imprimé en Allemagne

Automatischer Pendelverkehr
 Automatic commuter operation
 Trafic navette automatique
 Automatisch pendelverkeer
 Tráfico de ida y vuelta automático
 Circolazione automatica a navetta
 Automatisk pendeltrafik
 Automatisk pendultrafik

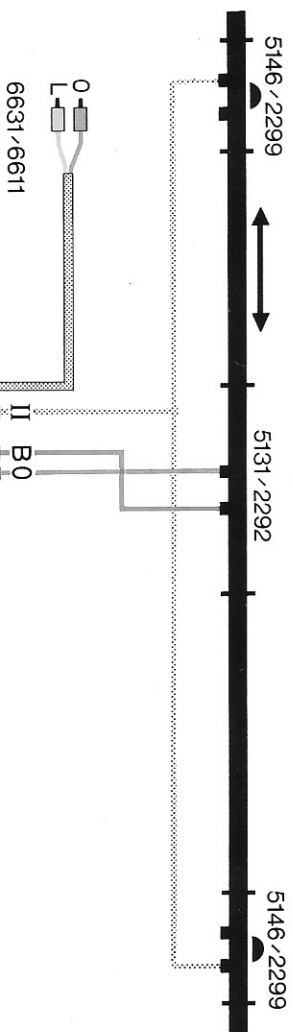


Abb. 8

Abbremsen vor dem Richtungswechsel
 Braking before change of direction
 Freinage avant changement du sens de marche
 Afremmen voor omkeren rijrichting
 Frenada antes de cambiar el sentido de la marcha
 Frenatura prima dell'inversione della direzione di marcia
 Inbromsning före ändring av körfriktning
 Abbremsning för korsfretningsskift

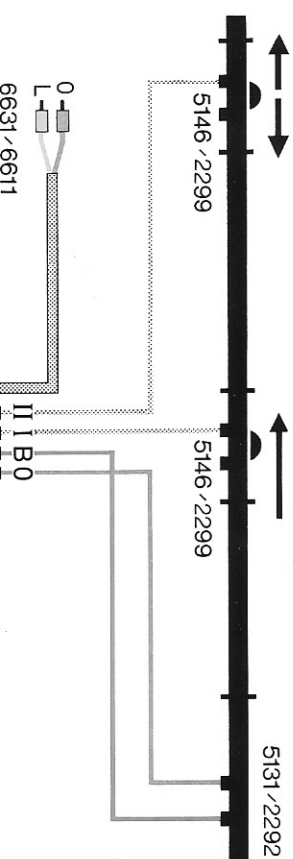


Abb. 9

Automatisches Abstoßen mit TELEX
 Automatic pushing-off with TELEX
 Manoeuvres automatiques avec TELEX
 Automatisch afstoten met TELEX
 Lanzamiento automático con TELEX
 Sganciamento automatico TELEX
 Automatisk rangering med TELEX
 Automatisk stodrangering med TELEX

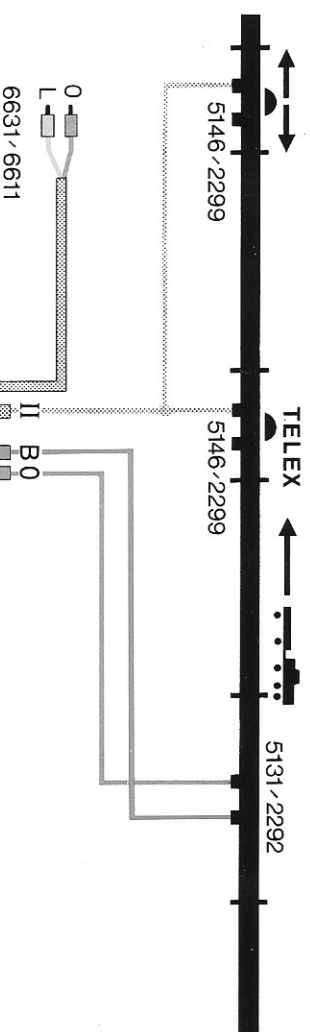


Abb. 10

6600 märkl

Elektronik-Fahrgerät
 Electronic train controller
 Alimentation électronique
 Electronisch regelapparaat
 Mando electrónico
 Dispositivo di regolazione elettror
 Elektronik-trafotillsats
 Elektronik-kørepult